

Concert  
**Noël allemand**  
Chants et traditions

LES CHOEURS  
DE LA SOCIÉTÉ CHORALE  
DU PLATEAU MONT-ROYAL

Direction  
Roseline Blain



**1er décembre 2024, 15 h 30**  
**Église l'Annonciation d'Oka**



# Noël allemand

## Chants et traditions

Resonet in laudibus (*Que Sion retentisse*) *Michael Praetorius (1571 - 1621)*

Puer natus (*Un enfant est né*) *Michael Praetorius*

In dulci jubilo (*Dans une douce joie*) *Michael Praetorius*

Canite tuba (*Sonnez trompettes*) *Jacob Handl (1550 - 1591)*

Quem pastores (*Celui que les bergers chantèrent*) *Michael Praetorius*

Es ist ein Ros entsprungen (*Une rose a fleuri*) *Michael Praetorius*

Cantus Missae Op. 109 *Joseph Rheinberger (1839 - 1896)*

*Messe pour double chœur en mi bémol majeur*

Kyrie	<i>Seigneur, prends pitié.</i>
Gloria	<i>Gloire à Dieu</i>
Credo	<i>Je crois en un seul Dieu</i>
Sanctus	<i>Saint le Seigneur</i>
Agnus Dei	<i>Agneau de Dieu</i>

Lieb Nachtigall, wach auf ! (*Cher rossignol, réveille-toi*)  
*Recueil de cantiques de Bamberg, 1670*

O Tannenbaum (*Mon beau sapin*) *Chant traditionnel allemand*

Kling Glöcklichen Kling (*Tinte, clochette*) *Karl Enslin (1819 - 1875)*

Weihnachten (*Noël*), tiré de «Sechs Sprüche»  
*Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809 - 1847)*



Active sur la scène musicale depuis plus de 25 ans, la cheffe et pianiste Roseline Blain est une artiste polyvalente, expressive et très souvent remarquée pour ses interprétations personnelles et fouillées.

Créer, partager, collaborer et mutualiser les ressources est intrinsèque à sa façon d'être et de concevoir les projets artistiques.

Cheffe invitée du Chœur national des jeunes du Canada de l'édition 2024, Roseline Blain devient la première femme au Québec à obtenir ce poste prestigieux en quarante ans. Très active sur la scène chorale québécoise et canadienne, elle est cheffe invitée au Domaine Forget en plus d'avoir occupé le poste de Responsable de la

maîtrise en direction chorale et de l'École d'été de chant choral de l'Université de Sherbrooke pendant le congé sabbatique du professeur titulaire Robert Ingari. Elle dirige plusieurs ensembles vocaux reconnus dans la grande région de Montréal dont la plupart ont été récompensés. Sa rigueur, son feu, et sa passion contagieuse font d'elle une cheffe et collaboratrice recherchée. Plusieurs ont fait appel à ses qualités de cheffe, dont les Petits Chanteurs du Mont-Royal, avec lesquels elle a dirigé une dizaine de concerts en Europe, l'Orchestre symphonique de Montréal, l'Orchestre Métropolitain, l'Orchestre de l'Agora, l'Orchestre de chambre de McGill, l'Orchestre symphonique des jeunes de Montréal, l'Orchestre de la Francophonie, l'Orchestre philharmonique des musiciens de Montréal.



Comptant plus d'une cinquantaine de choristes, la Société chorale du Plateau-Mont-Royal forme un ensemble de haut niveau qui se distingue par sa qualité exceptionnelle.

En grande partie composée d'anciens musiciens formés dans des écoles à vocation musicale ou dotées d'un volet artistique, la Société chorale offre à des choristes musiciens expérimentés la possibilité de faire partie de trois ensembles vocaux distincts, mais occasionnellement réunis, soit le Chœur du Plateau (voix mixtes), l'Ensemble Gaïa (sopranos et altos) et l'Ensemble Phœbus (ténors et basses). L'importance de développer un fort sentiment d'appartenance à une communauté et de stimuler le public à découvrir du répertoire de chant choral est principalement à la source de la vocation de la Société chorale du Plateau-Mont-Royal.

Choeur du Plateau   Ensemble Gaïa   Ensemble Phœbus

---

---

## **Sopranos**

Babin, Dominique  
Blazina, Kerstin  
Cabannes, Aude  
Carpenter, Alison  
Dubois, Josée  
Fournier, Stéfanie  
Laballestrier, Claire  
Labelle, Nadia  
Mélançon, Audrey  
Pinsonnault, Catherine  
Radeschi, Cassandra  
Rondeau, Marie-Hélène  
Rosset, Danielle  
Salcedo, Sara

## **Altos**

Beth-MacIntosh, Heather  
Buffet, Agnès  
Carrier, Geneviève  
Chapuis, Murielle  
Corbeil, Anne  
Courchesne, Lauriane  
Doiron, Isabelle  
Dubé, Danielle  
Dussault, Geneviève  
Fournier, Maryse  
Legeais, Benoite  
Richard, Geneviève

## **Ténors**

Abrahamyan, Ruben  
Bougeard, Alan  
Chadi, Nicolas  
Gagnon, André  
Olivier, Jean-Frédéric  
Simard, Jean-François  
Soucy, Alex  
Tremblay, Robin  
Wang-Legentil, Benoit  
Wang-Legentil, Nicolas  
Wilson, Laurie

## **Basses**

Barrette, Sylvain  
Belleau, Pierre  
Bertulies-Esposito, Bastian  
Caron, Serge  
Day, Sean  
Dumoulin, Marc-André  
Girard, Charles  
Grisé, Patrick  
Pellerin, David  
Usher, Mackenzie



L'Allemagne est souvent considérée comme le berceau de nombreuses traditions de Noël qui se sont répandues dans le monde entier, et la musique de Noël ne fait pas exception. Les premières chansons de Noël allemandes remontent au Moyen Âge, souvent chantées dans les églises et les monastères. C'est à la Renaissance que la musique de Noël a commencé à se diversifier, avec des chants qui ne se limitaient plus seulement aux célébrations religieuses. De nombreux compositeurs ont alors créé des œuvres en allemand, permettant ainsi à ces chansons de toucher un plus large public.

Plusieurs chants de Noël sont devenus célèbres dans le monde entier, transcendés par leur simplicité mélodique et leur profondeur lyrique. Le plus connu est sans doute « Stille Nacht, heilige Nacht » (Sainte nuit); ce chant, qui évoque la naissance paisible de Jésus, a été traduit dans de nombreuses langues et est aujourd'hui chanté partout sur la planète. Un autre chant traditionnel est « O Tannenbaum » (Mon beau sapin), qui célèbre la beauté du sapin, symbole de la saison hivernale et de Noël. Le chant « Es ist ein Ros entsprungen » (Une rose a fleuri), datant du XVI<sup>e</sup> siècle, est une mélodie douce et contemplative qui parle de la naissance de Jésus, symbolisée par la fleur de la rose. Ce chant a été repris et réarrangé par de nombreux compositeurs classiques, dont Johannes Brahms et Michael Praetorius.

En Allemagne, la musique de Noël fait également partie de la vie quotidienne grâce aux marchés de Noël, qui fleurissent dans chaque ville et village dès la fin du mois de novembre. Ces marchés de Noël, avec leurs lumières scintillantes, leurs décorations artisanales et leurs odeurs de vin chaud et de pain d'épices, sont des lieux où la musique de Noël allemande prend vie et réchauffe les cœurs en créant des moments de partage et de célébration.

La Messe en mi bémol de Rheinberger, quand à elle, pourrait être considérée comme un manifeste musical de l'époque. Les adeptes du mouvement cécilien dénonçaient les pratiques d'écritures des partisans wagnériens. Or la Cantus Missae de Rheinberger a été écrite dans les mois qui ont suivi le rejet des idéaux du mouvement réactionnaire, et ce, malgré les influences évidentes de la musique ancienne. En effet, dès les premières mesures l'écriture rappelle celle du style polychoral vénitien des cori spezzati (chœurs séparés dans l'espace) de la Renaissance. En même temps, les influences des grands représentants de l'école allemande sont bien présentes; Rheinberger avait soigneusement étudié Schubert, Mendelssohn, Schumann, Beethoven, Mozart et Bach. Mais la flexibilité et l'indépendance esthétique de Rheinberger résultent en une exploitation de sonorités rendues possibles par la texture d'écriture à huit voix, mais dans une écriture bien personnelle et assurément romantique.

Commençant par un simple dialogue entre les deux chœurs, Rheinberger crée de fréquentes oppositions entre les voix des extrêmes (aigus et graves). Mais le plus remarquable est réservé pour la fin : dans le Dona nobis pacem, Rheinberger place un motif qui se déverse d'une voix à l'autre, ouvrant dans une infime délicatesse les portes du paradis.

La Messe en mi bémol, composée en seulement cinq jours, est souvent considérée comme l'œuvre la plus achevée de Rheinberger et démontre que malgré un certain traditionalisme pour l'époque, il arrive à une partition à la fois rafraîchissante et recueillie.



## RESONET IN LAUDIBUS

Resonet in laudibus  
cum iucundis plausibus  
Sion cum fidelibus,

*Apparuit quem genuit Maria.  
Sunt impleta quae praedixit Gabriel.  
Eya, Eya, virgo Deum genuit,  
Quem divina voluit clementia.  
Hodie apparuit, apparuit in Israel,  
Ex Maria virgine est natus Rex.  
Magnum nomen Domini Immanuel  
quod annuntiatum est per Gabriel.*

Christus natus hodie  
ex Maria virgine  
Sine viri semine.

*Apparuit...*

Pueri concinite,  
nato regi psallite,  
Voce pia dicite :

*Apparuit...*

## PUER NATUS

Puer natus in Bethlehem, alleluia, Unde  
gaudet Ierusalem, alleluia, alleluia.

Hic iacet in praesepio, alleluia, Qui regnat  
sine termino, alleluia, alleluia.

Reges de Saba veniunt, alleluia, Aurum,  
thus, myrrham offerunt, alleluia, alleluia.

In hoc natali gaudio, alleluia, Benedica-  
mus Domino, alleluia, alleluia

Laudetur sancta Trinitas, alleluia, Deo  
dicamus gratias, alleluia, alleluia.

## IN DULCI JUBILO

In dulci jubilo,  
Nun singet und seid froh!  
Unsers Herzens  
Wonne liegt in praesepio,

## QUE SION RETENTISSE

Que Sion retentisse de louanges  
d'applaudissements agréables  
avec les fidèles,

*Il est apparu celui que Marie a enfanté.  
Ce que Gabriel avait prédit s'est réalisé.  
Eya, Eya, la vierge a enfanté Dieu, que la  
clémence divine a voulu.  
Aujourd'hui, il est apparu en Israël,  
Un roi est né d'une vierge Marie.  
Grand est le nom du Seigneur Emmanuel,  
Comme l'a annoncé Gabriel.*

Le Christ est né ce jour  
de la vierge Marie,  
sans la semence de l'homme.

*Il est apparu....*

Enfants, chantez,  
chantez au roi nouveau-né,  
et dites d'une voix pieuse:

*Il est apparu...*

## UN ENFANT EST NÉ

Un enfant est né à Bethléem, alléluia,  
Jérusalem s'en réjouit, alléluia, alléluia.

Ici il est couché dans une crèche, alléluia,  
celui qui règne sans fin, alléluia, alléluia.

Les rois de Saba viennent, alléluia, offrir  
l'or, l'encens et la myrrhe, alléluia, alléluia.

En cette joyeuse naissance, alléluia,  
bénédissons le Seigneur, alléluia, alléluia.

Louée soit la sainte Trinité, alléluia, à Dieu  
rendons grâces, alléluia, alléluia.

## DANS UNE DOUCE JOIE

Dans une douce joie  
Réjouissez-vous et chantez :  
Joie de nos cœurs,  
Il est couché dans la crèche

Und leuchtet als die Sonne  
Matris in gremio,  
Alpha es et O!

Et brille comme un soleil  
Dans le sein de sa mère  
Tu es l'Alpha et l'O(méga) !

## CANITE TUBA

Canite tuba in Sion,  
vocate gentes annuntiate  
populis et dicite :  
Ecce Deus salvator noster adveniet.  
Annuntiate et auditum facite  
loquimini et clamate :  
Ecce Deus salvator noster adveniet.

## SONNEZ TROMPETTES

Sonnez trompettes dans Sion  
Proclamez au peuple  
Annoncez au gens et dites :  
Voici, Dieu notre Sauveur est né  
Annoncez-le et faites-le entendre  
Parlez-en et clamez-le  
Voici, Dieu notre Sauveur est né.

## QUEM PASTORES

Quem pastores laudavere,  
quibus angeli dixere,  
absit vobis jam timere,  
natus est rex gloriæ.

Ad quem magi ambulabant,  
aurum, thus, myrrham portabant,  
immolabant hæc sincere  
Leoni victoriæ.

Et exultemus cum Maria  
In cœlesti heirarchia  
Natum promant voce pia  
Dulci cum melodia.

Christo Regi, Deo nato,  
per Mariam nobis dato,  
merito resonet vere  
Laus honor et gloria !

## QUE LES BERGES

Celui que les bergers chantèrent,  
Bergers à qui les anges dirent:  
« Cessez d'avoir peur,  
Car un Roi de gloire nous est donné.

Les mages s'avancèrent en apportant,  
L'or, l'encens et la myrrhe,  
Qu'ils ont offert de tout cœur  
Au lion victorieux.

Exaltons avec la Vierge  
Et les chœurs de tous les anges  
Qui proclament sa naissance  
Par leurs douces mélodies.

Au Christ Roi, né Dieu,  
Qui fut donné par Marie,,  
Laissons vraiment résonner:  
Louange, honneur et gloire !

## ES IST EIN ROS ENTSPRUNGEN

Es ist ein Ros entsprungen,  
Aus einer Wurzel zart,  
Wie uns die Alten sungem,  
Von Jesse kam die Art  
Und hat ein Blümlein bracht  
Mitten im kalten Winter,  
Wohl zu der halben Nacht.

Das Röslein, das ich meine,  
Davon Jesaia sagt,  
Ist Maria die Reine uns  
Das Blümlein bracht.  
Aus Gottes ew'gem Rat  
Hat sie ein Kind geboren  
Und blieb ein' reine Magd.

## UNE ROSE A FLEURI

Une rose a fleuri  
D'une tendre racine.  
Comme les anciens nous l'ont chanté,  
Elle descend de Jessé.  
Et elle a produit une fleurette  
Au milieu du froid hiver,  
Vers minuit.

Le bouton de rose dont je parle,  
De qui Isaïe a parlé  
Est Marie, la pure,  
Qui nous a apporté la fleurette.  
À la parole immortelle de Dieu,  
Elle a porté un enfant  
En restant une vierge pure.



Das Blümelein, so kleine,  
Et duftet uns so süß,  
Mit seinem hellen Scheine  
Vertreibt's die Finsternis.  
Wahr Mensch und wahrer Gott,  
Hilft uns aus allem Leiden,  
Rettet von Sünd und Tod.

O Jesu, bis zum Scheiden  
Aus diesem Jammertal  
Laß Dein hilf uns geleiten  
Hin in den Freudensaal,  
In Deines Vaters Reich,  
Da wir Dich ewig loben.  
O Gott, uns das verleihe

La fleurette, si petite,  
Qui sent si bon pour nous  
Avec sa claire lumière  
Dissipe les ténèbres.  
Vrai homme et vrai Dieu !  
Il nous aide dans la peine,  
Nous sauve du péché et de la mort.

Ô Jésus, par ta naissance,  
Dans cette vallée de larmes,  
Que ton aide nous guide  
Jusqu'à la salle de la joie  
Dans le royaume de ton père,  
Là nous te louerons éternellement,  
Ô Dieu, concède-le-nous.

---

## CANTUS MISSAE

### MESSE POUR DOUBLE CHOEUR



#### KYRIE

Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.

Seigneur, prends pitié.  
Christ, prends pitié.  
Seigneur, prends pitié.

#### GLORIA

Gloria in excelsis Deo.  
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.  
Laudamus te.  
Benedicimus te.  
Adoramus te.  
Glorificamus te.  
Gratias agimus tibi propter magnam  
gloriam tuam.  
Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater  
omnipotens.  
Domine Fili unigenite, Iesu Christe.  
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.  
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Qui tollis peccata mundi, suscipe  
deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere  
nobis.  
Quoniam tu solus Sanctus.  
Tu solus Dominus.  
Tu solus Altissimus, Iesu Christe.  
Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris.  
Amen.

Gloire à Dieu au plus haut des cieux  
Et paix sur la Terre aux hommes de bonne volonté  
Nous te louons.  
Nous te bénissons.  
Nous t'adorons.  
Nous te glorifions  
Nous te rendons grâce pour ton immense  
gloire.  
Seigneur Dieu, roi du ciel, Dieu le Père  
tout puissant.  
Seigneur, fils unique, Jésus-Christ  
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le fils du Père.  
Toi qui enlèves le péché du monde,  
prends pitié de nous.  
Toi qui enlèves le péché du monde, reçois  
notre prière.  
Toi qui es assis à la droite du Père, prends  
pitié de nous.  
Car toi seul es saint, toi seul es seigneur,  
toi seul es le Très-Haut, Jésus-Christ,  
Avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le Père,  
Amen.

## CREDO

Credo in unum Deum.  
Patrem omnipotentem,  
factorem caeli et terrae,  
visibilium omnium et invisibilium.  
Et in unum Dominum  
Jesum Christum,  
Filium Dei unigenitum,  
Et ex Patre natum ante omnia saecula.  
Deum de Deo, lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero.  
Genitum, non factum,  
consubstantialem Patri:  
per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nos homines  
et propter nostram salutem  
descendit de caelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex  
Maria Virgine:  
Et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato:  
passus, et sepultus est.  
Et resurrexit tertia die,  
secundum scripturas.  
Et ascendit in caelum:  
sedet ad dexteram Patris.  
Et iterum venturus est  
cum gloria judicare vivos et mortuos:  
Cujus regni non erit finis.

Et in Spiritum sanctum Dominum,  
et vivificantem:  
Qui ex Patre, Filioque procedit.  
Qui cum Patre, et Filio simul adoratur,  
et conglorificatur:  
Qui locutus est per Prophetas.

Et unam, sanctam, catholicam et  
apostolicam Ecclesiam.  
Confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum.  
Et expecto resurrectionem mortuorum  
Et vitam venturi saeculi.  
Amen

Je crois en un seul Dieu, le Père tout-  
puissant,  
créateur du ciel et de la terre,  
de l'univers visible et invisible.  
Je crois en un seul Seigneur, Jésus Christ,  
le Fils unique de Dieu,  
né du Père avant tous les siècles:  
il est Dieu, né de Dieu,  
lumière, née de la lumière,  
vrai Dieu, né du vrai Dieu,  
engendré, non pas créé,  
de même nature que le Père;  
et par lui tout a été fait.  
Pour nous les hommes,  
et pour notre salut,  
il descendit du ciel;

par l'Esprit saint,  
il a pris chair de la Vierge Marie,  
et s'est fait homme.

Crucifié pour nous sous Ponce Pilate,  
il souffrit sa passion et fut mis au tombeau.  
Il ressuscita le troisième jour,  
conformément aux Écritures,  
et il monta au ciel;  
il est assis à la droite du Père.  
Il reviendra dans la gloire,  
pour juger les vivants et les morts;  
et son règne n'aura pas de fin.

Je crois en l'Esprit saint,  
qui est Seigneur et qui donne la vie;  
il procède du Père et du Fils;  
avec le Père et le Fils,  
il reçoit même adoration et même gloire;  
il a parlé par les prophètes.

Je crois en l'Église, une, sainte,  
catholique et apostolique.  
Je reconnais un seul baptême  
pour le pardon des péchés.  
J'attends la résurrection des morts,  
et la vie du monde à venir.  
Amen.

## SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Osanna in excelsis.

Benedictus qui venit

Saint, saint, saint le Seigneur  
Dieu de l'Univers !  
Le ciel et la terre sont remplis de ta Gloire  
Hosanna au plus haut des cieux !

Béni soit celui qui vient

in nomine Domini.  
Osanna in excelsis.

au nom du Seigneur.  
Hosanna au plus haut des cieux !

### AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona  
nobis pacem.

Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du  
monde, prends pitié de nous.  
Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du  
monde, prends pitié de nous.  
Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du  
monde, donne-nous la paix.

---

### LIEB NACHTIGALL

Lieb Nachtigall, wach auf,  
Wach auf, du schönes Vögelein  
Auf jenem grünen Zweigelein,  
Wach hurtig ohn' Verschnauf!  
Dem Kindelein, auserkoren,  
Heut geboren, fast erfroren,  
Sing, sing, sing  
dem zarten Jesulein!

Flieg her zum Krippelein!  
Flieg her, gefiedert Schwesterlein,  
Blas an dem feinen Psalterlein,  
Sing, Nachtigall, gar fein.  
Dem Kindelein musiziere,  
Koloriere, jubiliere,  
Sing, sing, sing  
dem zarten Jesulein!

Stimm, Nachtigall, stimm an!  
Den Takt gib mit den Federlein,  
Auch freudig schwing die Flügelein,  
Erstreck' dein Hälselein!  
Der Schöpfer dein Mensch will werden  
Mit Gebärden hier auf Erden,  
Sing, sing, sing  
dem zarten Jesulein!

### O TANNENBAUM

O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
Wie treu sind deine Blätter !  
Du grünst nicht nur zur Sommerzeit,  
Nein, auch im Winter, wenn es schneit.  
O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
Wie treu sind deine Blätter !

### CHER ROSSIGNOL

Cher rossignol, réveille-toi !  
Réveille-toi, bel oiselet  
Perché sur ces petites branches vertes,  
Réveille-toi vite !,  
Pour le petit enfant, l'élu,  
Né aujourd'hui dans la froideur,  
Chantons, chantons, chantons  
Pour le tendre petit Jésus.

Vole jusqu'à la crèche !  
Envole-toi, petite sœur chérie,  
Chante bien, rossignol !  
Pour ce petit enfant,  
Déploie ta musique, tout en couleurs  
et en allégresse,  
Chantons, chantons, chantons  
Pour le tendre petit Jésus.

Chante, rossignol, chante !  
Le battement de tes ailes portera  
Aux habitants de tous les pays  
La bonne nouvelle d'une grande joie.  
La création chante, le Sauveur est né !  
Il s'est manifesté sur terre,  
Chantons, chantons, chantons  
Pour le tendre petit Jésus.

### MON BEAU SAPIN

Ô sapin, ô sapin  
Que tes aiguilles sont fidèles !  
Tu ne verdoies pas seulement au temps d'été  
Non, aussi en hiver, quand il neige.  
Ô Sapin, ô sapin  
Que tes aiguilles sont fidèles !

Mon beau sapin, roi des forêts  
Que j'aime ta parure.  
Quand par l'hiver, bois et guérets  
Sont dépouillés de leurs attraits.  
Mon beau sapin, roi des forêts  
Tu gardes ta parure.

Mon beau sapin, tes verts sommets  
Et leur fidèle ombrage  
De la foi qui ne ment jamais,  
De la constance et de la paix,  
Mon beau sapin, tes verts sommets  
M'offrent la douce image.

## KLING GLÖCKCHEN

Kling, Glöckchen, klingelingeling,  
kling, Glöckchen, kling!  
Lasst mich ein, ihr Kinder,  
ist so kalt der Winter,  
öffnet mir die Türen,  
lasst mich nicht erfrieren!  
Kling, Glöckchen, klingelingeling,  
kling, Glöckchen, kling!

Kling, Glöckchen, klingelingeling,  
kling, Glöckchen, kling!  
Mädchen, hört, und Bübchen,  
macht mir auf das Stübchen!  
Bring euch viele Gaben,  
sollt euch dran erlaben.  
Kling, Glöckchen, klingelingeling,  
kling, Glöckchen, kling!

## WEIHNACHTEN

Frohlocket, ihr Völker auf Erden und  
preiset Gott!  
Der Heiland ist erschienen, den der Herr  
verheissen,  
Er hat seine Gerechtigkeit der Welt offen-  
baret, Halleluja!  
Frohlocket, ihr Völker auf Erden, Halleluja

## TINTE, CLOCHETTE

Tinte, clochette, ting-a-ling-a-ling,  
Tinte, clochette, tinte !  
Laissez-moi entrer, les enfants,  
Il fait si froid l'hiver,  
Ouvrez-moi la porte,  
Oh, ne me laissez pas geler !  
Tinte, clochette, ting-a-ling-a-ling,  
Tinte, clochette, tinte !

Tinte, clochette, ting-a-ling-a-ling,  
Tinte, clochette, tinte !  
Filles et garçons, écoutez-moi,  
Ouvrez-moi la pièce !  
Je vous apporte beaucoup de cadeaux,  
Vous devriez les aimer.  
Tinte, clochette, ting-a-ling-a-ling,  
Tinte, clochette, tinte !

## NOËL

Jubilez, ô peuples de la terre et louez le  
Seigneur !  
Le Sauveur est apparu, ainsi que le  
Seigneur l'avait promis,  
Il a révélé sa justice au monde,  
Alleluia !  
Jubilez, ô peuples de la terre, Alleluia !



Vous aimez chanter ? Vous avez de l'expérience chorale et souhaiteriez participer à un projet d'envergure sans nécessairement vous engager à long terme dans un ensemble ? Ne cherchez plus ! Nous sommes à la recherche de choristes pour interpréter le magistral ***Stabat Mater*** en si mineur de Dvořák. Le chœur partagera la scène avec l'Orchestre symphonique de l'Isle, le tout, sous la direction d'Hubert Tanguay-Labrosse. Les répétitions commenceront le 21 janvier et le concert est prévu pour le 31 mai.

Pour information et inscription visitez le site du Chœur du Plateau dès maintenant [choeurduplateau.ca/chanter-avec-nous/](http://choeurduplateau.ca/chanter-avec-nous/).



Merci !



La Société chorale du Plateau-Mont-Royal

---